



**WACKER
NEUSON**
all it takes!

Руководство по эксплуатации

Виброплита

VP



Тип машины
Номер материала
Версия
Дата
Язык

VP1135, VP1340, VP1550, VP2050
5100056088
2
12/2020
[ru]



5 1 0 0 0 5 6 0 8 8

Выходные данные

Издатель и правообладатель:

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG

Wackerstraße 6

85084 Reichertshofen (Райхертсхофен), Германия, Germany

Головной офис компании: Райхертсхофен

Суд, ведущий реестры и реестровый номер: Участковый суд, г. Ингольштадт (Ingolstadt) № в торговом реестре, часть А, 3195

Номер плательщика налога с оборота / налога на добавленную стоимость: DE277138620

Телефон: +49 (0) 8453-3403200

www.wackerneuson.com

Перевод руководства по эксплуатации

Все права соблюдены, это, в частности, относится к авторскому праву, праву на размножение и распространение.

Получателю разрешается использовать настоящее печатное издание только по предусмотренному назначению. Не допускается его полное или частичное размножение каким-либо способом или перевод без предварительного письменного согласия.

Перепечатка или перевод, в том числе выборочно, разрешается только с письменного согласия Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG.

Любое нарушение законодательства, в особенности касающееся защиты авторского права, преследуется в гражданском и уголовном порядке.

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG оставляет за собой право на изменение своих изделий и их технических спецификаций в связи с их техническим усовершенствованием без права на предъявление претензий в отношении изменения уже поставленных машин. Действует также информация в технической документации, поставляемой вместе с изделием.

Изображение машины на титульном листе служит для наглядности и в соответствии с этим может указывать на специальную оснастку (опции).

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, оставляет за собой право на технические изменения и печатные ошибки в Germany

Copyright © 2020

Содержание

1	Декларация соответствия нормам ЕС	
2	Предисловие	
2.1	Введение	9
2.2	Место хранения руководства по эксплуатации	9
2.3	Правила предотвращения несчастных случаев	11
2.4	Контактное лицо в Wacker Neuson	11
2.5	Ограничение ответственности	11
2.6	Обозначение машины	11
2.7	Использование руководства по эксплуатации	12
3	Применение	
3.1	Использование по назначению	13
3.2	Использование не по назначению	13
4	Безопасность	
4.1	Символы безопасности и сигнальные слова	14
4.2	Основные положения	15
4.3	Внесение конструктивных изменений	15
4.4	Ответственность эксплуатирующей стороны	16
4.5	Обязанности эксплуатирующей стороны	16
4.6	Квалификация персонала	17
4.7	Общие правила техники безопасности	17
4.8	Специфические указания по технике безопасности в отношении виброплит	19
4.9	Защитные устройства	20
4.10	Техобслуживание	21
5	Описание машины	
5.1	Комплект поставки	24
5.2	Фирменные таблички и наклейки	24
5.3	Компоненты	26
5.4	Элементы управления	26
6	Транспортировка	
6.1	Указания по технике безопасности при транспортировке	28
6.2	Условия и подготовительные работы	28
6.3	Подъем машины	29
6.4	Крепление машины	29
7	Ввод в эксплуатацию	
7.1	Контрольные проверки перед пуском в эксплуатацию	30
7.2	Указания по технике безопасности при эксплуатации	30
7.3	Ввод в эксплуатацию	31
8	Управление	



8.1	Эксплуатация машины	34
8.2	Вывод из эксплуатации	34
9	Техобслуживание	
9.1	Указания по безопасности при техобслуживании	35
9.2	План техобслуживания	37
9.3	Работы по техобслуживанию	37
10	Неисправности	
10.1	Устранение неисправностей машины	43
11	Вывод из эксплуатации	
11.1	Временный вывод из эксплуатации	44
11.2	Окончательный вывод из эксплуатации	44
12	Принадлежности	
12.1	Принадлежности	45
13	Технические характеристики	
13.1	Общие указания	46
13.2	Сведения о шуме и вибрации	46
13.3	VP	46
13.4	Двигатель внутреннего сгорания	50

**WACKER
NEUSON****ЕС Декларация о соответствии****Производитель**

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen

Ответственность за оформление данного сертификата соответствия лежит исключительно на производителе.

Продукт	VP1135
Вид изделия	Виброплита
Функция изделия	Уплотнение грунта
Номер материала	5100029063, 5100029064, 5100029065, 5100029066
Установленная полезная мощность	2,6 kW
Измеренный уровень звуковой мощности	100 dB(A)
Гарантированный уровень звуковой мощности	105 dB(A)

Метод оценки соответствия

2000/14/EC, Приложение VIII

Уполномоченный орган

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2, D-90431 Nürnberg (NB 0197)

Директивы и нормы

Настоящим мы заявляем, что данный продукт соответствует соответствующим предписаниям и требованиям следующих директив и норм:

2006/42/EC, 2000/14/EC, 2014/30/EC, EN 500-1:2006 + A1:2009, EN 500-4:2011, EN ISO 13766-1:2018, EN ISO 13766-2:2018

Уполномоченный по технической документации

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen

Reichertshofen, 06.12.2019

Helmut Bauer

Управляющий

Оригинальная Декларация о соответствии

__VP1135_CE_ru

**WACKER
NEUSON****ЕС Декларация о соответствии****Производитель**

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen

Ответственность за оформление данного сертификата соответствия лежит исключительно на производителе.

Продукт	VP1340
Вид изделия	Виброплита
Функция изделия	Уплотнение грунта
Номер материала	5100029058, 5100029059, 5100029060, 5100029061, 5100029062
Установленная полезная мощность	3,6 kW
Измеренный уровень звуковой мощности	100 dB(A)
Гарантированный уровень звуковой мощности	108 dB(A)

Метод оценки соответствия

2000/14/EC, Приложение VIII

Уполномоченный орган

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2, D-90431 Nürnberg (NB 0197)

Директивы и нормы

Настоящим мы заявляем, что данный продукт соответствует соответствующим предписаниям и требованиям следующих директив и норм:

2006/42/EC, 2000/14/EC, 2014/30/EC, EN 500-1:2006 + A1:2009, EN 500-4:2011, EN ISO 13766-1:2018, EN ISO 13766-2:2018

Уполномоченный по технической документации

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen

Reichertshofen, 06.12.2019

Helmut Bauer

Управляющий

Оригинальная Декларация о соответствии

__VP1340_CE_ru

**WACKER
NEUSON****ЕС Декларация о соответствии****Производитель**

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen

Ответственность за оформление данного сертификата соответствия лежит исключительно на производителе.

Продукт	VP1550
Вид изделия	Виброплита
Функция изделия	Уплотнение грунта
Номер материала	5100029054, 5100029055, 5100029056, 5100029057, 5100051526
Установленная полезная мощность	3,6 kW
Измеренный уровень звуковой мощности	101 dB(A)
Гарантированный уровень звуковой мощности	108 dB(A)

Метод оценки соответствия

2000/14/EC, Приложение VIII

Уполномоченный орган

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2, D-90431 Nürnberg (NB 0197)

Директивы и нормы

Настоящим мы заявляем, что данный продукт соответствует соответствующим предписаниям и требованиям следующих директив и норм:

2006/42/EC, 2000/14/EC, 2014/30/EC, EN 500-1:2006 + A1:2009, EN 500-4:2011, EN ISO 13766-1:2018, EN ISO 13766-2:2018

Уполномоченный по технической документации

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen

Reichertshofen, 06.12.2019

Helmut Bauer

Управляющий

Оригинальная Декларация о соответствии

__VP1550_CE_ru

**WACKER
NEUSON****ЕС Декларация о соответствии****Производитель**

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen

Ответственность за оформление данного сертификата соответствия лежит исключительно на производителе.

Продукт	VP2050
Вид изделия	Виброплита
Функция изделия	Уплотнение грунта
Номер материала	5100029050, 5100029051, 5100029052, 5100029053
Установленная полезная мощность	3,6 kW
Измеренный уровень звуковой мощности	103 dB(A)
Гарантированный уровень звуковой мощности	108 dB(A)

Метод оценки соответствия

2000/14/EC, Приложение VIII

Уполномоченный орган

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2, D-90431 Nürnberg (NB 0197)

Директивы и нормы

Настоящим мы заявляем, что данный продукт соответствует соответствующим предписаниям и требованиям следующих директив и норм:

2006/42/EC, 2000/14/EC, 2014/30/EC, EN 500-1:2006 + A1:2009, EN 500-4:2011, EN ISO 13766-1:2018, EN ISO 13766-2:2018

Уполномоченный по технической документации

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen

Reichertshofen, 06.12.2019

Helmut Bauer

Управляющий

Оригинальная Декларация о соответствии

__VP2050_CE_ru

2 Предисловие

2.1 Введение

В настоящем руководстве по эксплуатации содержатся важные сведения и методы для обеспечения безопасной, надежной и экономичной эксплуатации данной машины Wacker Neuson. Его внимательное прочтение, понимание и соблюдение поможет избежать опасностей, снизить расходы на ремонт, сократить время простоев и тем самым повысить эксплуатационную готовность и срок службы машины.

Настоящее руководство по эксплуатации не является пособием для выполнения масштабного техобслуживания и проведения ремонтных работ. Такая работа должна проводиться службой Wacker Neuson или уполномоченными специалистами. Управление и техобслуживание машины Wacker Neuson необходимо выполнять согласно указаниям, содержащимся в настоящем руководстве по эксплуатации. Ненадлежащая эксплуатация или ненадлежащее техобслуживание могут представлять потенциальную опасность.

Неисправные детали машины следует немедленно заменять!

При возникновении вопросов по эксплуатации или техобслуживанию в любое время обращайтесь к контактным лицам в компании Wacker Neuson.

2.2 Место хранения руководства по эксплуатации

Настоящее руководство по эксплуатации следует хранить в непосредственной близости от машины, в пределах постоянной доступности для персонала.

В случае утери настоящего руководства по эксплуатации или необходимости иметь его второй экземпляр на выбор можно воспользоваться двумя возможностями получения нового документа:

- Скачать с интернет-сайта — <http://www.wackerneuson.com>
- Обратиться к ответственному работнику компании Wacker Neuson.

2.2.1 Понимание настоящего руководства

Настоящий раздел помогает понять руководство по эксплуатации и приведенные в нем изображения.

Целевая группа

Лица, работающие с данной машиной, должны регулярно инструктироваться об опасностях при обращении с машиной.

Настоящее руководство по эксплуатации ориентировано на:

- Обслуживающий персонал:
 - Данные лица проинструктированы относительно машины и проинформированы о возможных опасностях в случае ненадлежащего выполнения работ.
- Специалистов:
 - Данные лица имеют специальное образование, а также дополнительные знания и опыт. Они в состоянии оценивать порученные им задачи и распознавать возможные опасности.

Пояснение условных знаков

Знак	Пояснение
1., 2., 3...	Означает действие. Необходимо соблюдать последовательность шагов выполнения действий.
⇒	Обозначает результат или промежуточный результат действия.
✓	Обозначает условия, которые необходимо создать для действия.
•	Обозначает перечисление, например, в списке названий нескольких деталей.
-	Обозначает дополнительное перечисление, например, когда одна деталь состоит из нескольких
ⓘ	Обозначает позицию, чаще всего, детали или элемента управления на изображении. Нумерация может быть порядковой или с римскими цифрами.
1; A	Обозначает название деталей в поясняемом тексте. Совпадает с расположенными рядом позициями на изображениях.
 	Обозначает направление движения или различные положения переключателей.
▶	Обозначает предотвращение опасностей в предупреждениях.
[>52]	Обозначает перекрестную ссылку в таблицах. Здесь, например, ссылка на страницу 52

2.2.1.1 Пояснения к символам

Ниже представлены пояснения к символам, используемым в руководстве по эксплуатации. Данные символы используются только в предупреждениях, указаниях по защите окружающей среды и дополнительных сведениях. Предупреждения направлены на защиту операторов, третьих лиц и имущества от причинения ущерба и требуют обязательного соблюдения.



Символ предупреждений

Данный символ обозначает общее предупреждение. Используется для предупреждения о возможной опасности травмирования, несчастного случая и др.

**Символ опасности технических повреждений**

Данный символ сопровождается предупреждения об опасности технических повреждений. Используется для указания на ситуации, в которых существует угроза причинения ущерба машине или имуществу третьих лиц.

**Символ указаний по защите окружающей среды**

Данный символ обозначает указания по защите окружающей среды. Применяется с целью предупреждения о возможном нанесении ущерба окружающей среде.

**Символ информации**

Данный символ обозначает информацию. Такой информацией могут быть, например, полезные советы по управлению. Они помогают лучше понимать и эксплуатировать машину.

2.3 Правила предотвращения несчастных случаев

Наряду с указаниями и инструкциями по технике безопасности, содержащимися в настоящем руководстве по эксплуатации, действуют местные правила предотвращения несчастных случаев и национальные положения по охране труда.

2.4 Контактное лицо в Wacker Neuson

Контактным лицом Wacker Neuson в зависимости от страны является сервисная служба Wacker Neuson, дочерняя компания Wacker Neuson или дистрибьютор Wacker Neuson.

Веб-сайт: <http://www.wackerneuson.com>.

2.5 Ограничение ответственности

Производитель не несет никакой ответственности за травмы персонала и материальный ущерб в случае следующих нарушений:

- Действия вопреки настоящему руководству по эксплуатации.
- Использование не по назначению.
- Привлечение не проинструктированного персонала.
- Применение не утвержденных запчастей и принадлежностей.
- Обращение не надлежащим образом.
- Любые конструктивные изменения.
- Несоблюдение общих условий заключения сделок (ОУЗС).

2.6 Обозначение машины

Данные с фирменной таблички

На фирменной табличке приведены сведения, которые однозначно идентифицируют данную машину. Эти данные требуются для заказа запчастей и при возникновении технических вопросов.

Внесите данные, имеющиеся на машине, в следующую таблицу:



Название	Ваши данные
Группа, тип	
Номер материала (№ мат.)	
Версия машины (версия)	
Номер машины (№ маш.)	
Год выпуска	

2.7 Использование руководства по эксплуатации

Настоящее руководство по эксплуатации:

- следует рассматривать как составную часть машины и хранить в течение всего срока службы машины;
- необходимо передавать каждому последующему собственнику или оператору этой машины.
- действительно для различных типов машины производственной серии. По этой причине некоторые изображения могут отличаться от внешнего вида приобретенной машины. Кроме того, могут быть описаны зависящие от варианта компоненты, которые не входят в объем поставки.

Компания Wacker Neuson сохраняет за собой право на изменение информации, содержащейся в данном руководстве по эксплуатации, без предварительного уведомления.

Необходимо позаботиться о том, чтобы возможные изменения или дополнения со стороны производителя незамедлительно добавлялись в настоящее руководство по эксплуатации.

Группа, тип	Каталожный номер (кат. №)
VP1135A	5100029066
VP1135Aw	5100029065
VP1340A	5100029061
VP1340Aw	5100029060
VP1340Aw	5100029062
VP1550A	5100029057
VP1550Aw	5100029056
VP1550Aw	5100051526
VP2050A	5100029053
VP2050Aw	5100029052
VP1135A US	5100029064
VP1135AW US	5100029063
VP1340A US	5100029059
VP1340AW US	5100029058
VP1550A US	5100029055
VP1550AW US	5100029054
VP2050A US	5100029051
VP2050AW US	5100029050

3 Применение

3.1 Использование по назначению

Использование по назначению также подразумевает соблюдение всех указаний и инструкций по технике безопасности, содержащихся в настоящем руководстве по эксплуатации, а также соблюдение предписанных указаний по уходу и техническому обслуживанию.

Машина применяется для:

- Уплотнения в грунтовых и гравийных работах.
- Уплотнения смешанных и зернистых грунтов.
- Уплотнения асфальта.
- Вибрационного уплотнения брусчатки.

Любое другое применение считается использованием не по назначению. За связанный с этим ущерб производитель ответственности не несет, а его гарантийные обязательства утрачивают силу. Все риски несет исключительно эксплуатирующая сторона.

3.2 Использование не по назначению

Производитель не несет никакой ответственности за травмы и материальный ущерб, возникшие вследствие использования машины не по назначению. Среди прочего, к использованию не по назначению относятся:

- Уплотнение сильно связных грунтов.
- Уплотнение замерзших грунтов.
- Уплотнение твердых, не уплотняемых грунтов.
- Уплотнение грунтов, не способных нести нагрузку.

4 Безопасность

4.1 Символы безопасности и сигнальные слова

Данный символ обозначает правила техники безопасности. Он используется для предупреждения о возможных опасностях для людей.



ОПАСНО

ОПАСНОСТЬ указывает на ситуацию, ведущую к смерти или тяжелым травмам, если ее не избежать.

Последствия при несоблюдении.

- ▶ Предотвращение тяжелых травм или смерти.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ указывает на ситуацию, которая может привести к смерти или тяжелым травмам, если ее не избежать.

Последствия при несоблюдении.

- ▶ Предотвращение тяжелых травм или смерти.



ОСТОРОЖНО

ОСТОРОЖНО обозначает ситуацию, которая может приводить к травмам, если ее не избежать.

Последствия при несоблюдении.

- ▶ Предотвращение травм.



УКАЗАНИЕ

УКАЗАНИЕ обозначает ситуацию, которая при несоблюдении указания приводит к материальному ущербу.

Последствия при несоблюдении

- ▶ Предотвращение материального ущерба.

4.2 Основные положения

Машина создана по последнему слову техники и по признанным правилам техники безопасности. Тем не менее, в случае ненадлежащего использования могут возникнуть опасности для здоровья и жизни оператора, третьих лиц или опасность повреждения машины и другого имущества.

Прочтите и соблюдайте все указания и инструкции по технике безопасности, приведенные в настоящем руководстве по эксплуатации. Несоблюдение этих указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам, а также к повреждению машины и/или другого имущества.

Правила техники безопасности и указания следует сохранить для дальнейшего использования.

4.3 Внесение конструктивных изменений

Запрещается вносить конструктивные изменения без письменного разрешения производителя. Внесение несогласованных конструктивных изменений в данную машину ведет к опасности для оператора и/или третьих лиц, а также к опасности повреждения машины.

В случае несогласованного конструктивного изменения производитель ответственности не несет, а его гарантийные обязательства утрачивают силу.

В частности, конструктивными изменениями считается:

- Открытие машины и демонтаж компонентов на длительное время.
- Установка запчастей, которые были произведены не компанией Wacker Neuson или же по конструкции и качеству неравноценны оригинальным деталям.
- Установка любых принадлежностей, которые произведены не компанией Wacker Neuson.

Запчасти или принадлежности производства компании Wacker Neuson можно монтировать и устанавливать без опасений. Дальнейшую информацию см. в Интернете по адресу <http://www.wackerneuson.com>.



4.4 Ответственность эксплуатирующей стороны

Эксплуатирующая сторона — это лицо, которое самостоятельно эксплуатирует данную машину в промышленных или коммерческих целях или предоставляет ее для использования/применения третьим лицам и во время эксплуатации несет юридическую ответственность за защиту персонала или третьих лиц.

Эксплуатирующая организация должна обеспечить персоналу постоянный доступ к руководству по эксплуатации и убедиться в том, что оператор прочел и понял настоящее руководство по эксплуатации.

Руководство по эксплуатации должно храниться в готовности к использованию на машине или на месте ее работы.

Эксплуатирующая сторона обязана передавать настоящее руководство по эксплуатации каждому следующему оператору или следующему собственнику агрегата.

Обязательному соблюдению подлежат и местные предписания, стандарты и директивы по предотвращению несчастных случаев и по защите окружающей среды. Настоящее руководство по эксплуатации следует дополнить прочими указаниями с учетом производственных, ведомственных, национальных или общепризнанных указаний по технике безопасности.

4.5 Обязанности эксплуатирующей стороны

- Знать и применять действующие положения по охране труда.
- В рамках оценки рисков определять опасности, которые возникают из-за условий труда на месте эксплуатации.
- Составлять рабочие инструкции по эксплуатации данной машины.
- Регулярно проверять, соответствуют ли рабочие инструкции актуальному состоянию нормативных документов.
- Однозначно определить и регламентировать ответственность за монтаж, обслуживание, устранение неисправностей, техобслуживание и очистку.
- Регулярно обучать персонал и информировать его о потенциальных опасностях.
- Регулярно проводить повторный инструктаж.
- Сохранять отметки о прохождении инструктажа и предоставлять их по требованию компетентным органам.
- Предоставить персоналу необходимые средства защиты.

4.6 Квалификация персонала

Данную машину разрешено вводить в эксплуатацию и обслуживать только обученному персоналу.

В случае использования не по назначению, злоупотреблений или обслуживания не обученным персоналом существует опасность для здоровья операторов и/или третьих лиц, а также опасность повреждения или полного отказа машины.

Кроме того, в отношении оператора действуют следующие требования:

- Физическая и психологическая пригодность для выполнения соответствующей работы.
- Минимальный возраст 18 лет.
- Отсутствие нарушенной реакции вследствие приема наркотических средств, алкоголя или медикаментов.
- Знание инструкций по технике безопасности, приведенных в настоящем руководстве по эксплуатации.
- Знание использования данной машины по назначению.
- Прохождение инструктажа по поводу самостоятельной эксплуатации машины.

4.7 Общие правила техники безопасности

Правила техники безопасности в данной главе содержат «Общие правила техники безопасности», которые по применимым стандартам должны приводиться в руководстве по эксплуатации. Могут содержаться правила, которые не относятся к данной машине.

4.7.1 Рабочее место

- Перед началом работы следует ознакомиться с рабочей средой: например, несущей способностью грунта или находящимися поблизости препятствиями.
- Ограждайте рабочую зону от дорог общего пользования.
- Устанавливайте необходимую защиту для стен и потолков, например, в траншеях.
- Во время выполнения работ с данной машиной не допускайте к ней детей и посторонних лиц. Если отвлечься, то можно потерять контроль над машиной.
- Всегда защищайте машину от опрокидывания, качения, смещения и падения. Опасность получения травм!
- Содержите рабочую зону в порядке. Беспорядок или отсутствие освещения в рабочей зоне могут привести к несчастным случаям.
- Учитывайте изменяющиеся грунтовые условия местности, в частности, обращайте внимание на неровную и мягкую почву или на склоны. Защищайте машину от сползания!
- При выполнении работ вблизи котлованов, карьеров или плато действуйте осторожно! Грузоподъемность основания должна соответствовать весу машины и оператора.

4.7.2 Безопасность людей

- Выполнение работ под воздействием наркотических средств, алкоголя или медикаментов может привести к тяжелейшим травмам.
- Во время всех работ необходимо использовать подходящие средства защиты. Средства индивидуальной защиты значительно снижают риск травмирования.
- Не приближайтесь к подвижным/вращающимся деталям машины в широкой или свободной одежде, в защитных перчатках, с украшениями или с длинными волосами. Опасность втягивания!
- Всегда принимайте устойчивую позу, всегда стойте на двух ногах.
- При длительной работе с машиной невозможно полностью исключить долгосрочный ущерб, обусловленный вибрацией. Вибрационная нагрузка, .
- Убедитесь, что в опасной зоне нет других людей!

Средства индивидуальной защиты



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность повреждения органов слуха при превышении предельно допустимого уровня шума, принятого в конкретной стране применения!

Работа с машиной без использования средства защиты органов слуха может привести к длительному нарушению слуха.

- ▶ Надевайте защитные наушники.
- ▶ При использовании средств защиты органов слуха следует работать особенно внимательно и осторожно.

4.7.3 Обращение и использование

- Машины требуют осторожного обращения. Не начинайте эксплуатацию машины, если какие-то ее компоненты или элементы управления неисправны. Неисправные компоненты или элементы управления подлежат немедленной замене. Машины с неисправными компонентами или элементами управления несут в себе высокий риск получения травм!
- Запрещается блокировать, изменять элементы управления машины или вмешиваться в их функционирование иным образом.
- На время, пока машины не используются, должны быть приняты меры по недопущению их запуска посторонними лицами. К управлению машинами допускается только авторизованный персонал.
- Машина требует осторожного обращения. Перед вводом данной машины в эксплуатацию незамедлительно заменяйте дефектные детали. Машины с неисправностями несут в себе высокий риск травмирования.
- Используйте машину, принадлежности, инструменты и т. д. в соответствии с данными инструкциями.
- После эксплуатации машину следует хранить в запертом чистом, защищенном от мороза, сухом месте, недоступном для детей и других лиц.

4.8 Специфические указания по технике безопасности в отношении виброплит

4.8.1 Внешние факторы влияния

Не эксплуатируйте машину при следующих внешних факторах влияния:

- При сильном дожде на склонах. Опасность поскользывания!
- Во взрывоопасном окружении. Опасность взрыва!
- При выходе из земли метана в районах нефтяных месторождений. Опасность взрыва!
- В зонах с сухой, легковоспламеняющейся растительностью. Опасность пожара!
- Вблизи открытого огня. Опасность пожара!

4.8.2 Эксплуатационная безопасность

- При работе машины необходимо следить за тем, чтобы не были повреждены линии газо-, водо- и электроснабжения и трубы.
- Вблизи ям и откосов следует работать с особой внимательностью. Опасность падения!
- Во время работы нельзя покидать предназначенное рабочее место оператора.
- При работе в котлованах и карьерах особое внимание следует уделить боковым стенкам, они должны быть прочными и не должны обрушиваться под действием вибрации. Опасность завала!
- Ни в коем случае нельзя оставлять машину работать без присмотра. Опасность получения травм!
- Необходимо с большим запасом оградить рабочую зону и удалить посторонних лиц. Опасность получения травм!
- Операторы этой машины должны следить за тем, чтобы лица, находящиеся в рабочей зоне, соблюдали безопасное расстояние до работающей машины не менее 2 метров.
- При эксплуатации машины на склонах следует всегда наезжать на склон снизу и всегда находиться выше машины по склону. Машина может соскользнуть или опрокинуться.

4.8.2.1 Безопасные расстояния

Работы по уплотнению вблизи сооружений могут привести к повреждению зданий. В связи с этим на рабочей площадке необходимо проверить и учесть все возможные факторы влияния и вибрации на расположенные рядом здания.

Необходимо учесть соответствующие предписания и правила в отношении измерения, оценки и уменьшения вибрации, в частности DIN 4150-3.

За возможные повреждения зданий производитель не несет никакой ответственности.

4.9 Защитные устройства

Защитные устройства защищают оператора данной машины от существующих опасностей. Речь в данном случае идет об ограждениях (оградительных устройствах) и других технических мерах, способных исключить или уменьшить риски.



▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Горячий выхлоп!

При контакте возможны ожоги.

- ▶ Эксплуатация машины разрешается только с правильно установленными защитными устройствами.
- ▶ Не изменяйте и не демонтируйте защитные устройства.



Защита клинового ремня **1** защищает оператора от защемления и зажатия.

4

4.10 Техобслуживание

- Запрещается обслуживание, ремонт, наладка или очистка машины во включенном состоянии.
- Соблюдайте интервалы техобслуживания согласно плану техобслуживания. Не указанные в плане работы должны выполняться партнером по сервисному обслуживанию.
- Сразу же заменяйте изношенные или поврежденные детали машины. Используйте только оригинальные запасные части от производителя.
- Содержите машину в чистоте.
- Отсутствующие, поврежденные или нечитаемые защитные наклейки необходимо сразу же заменить. Информационно-указательные наклейки содержат важную информацию для безопасности оператора.
- Выполняйте работы по техобслуживанию в чистом и сухом месте (например, в мастерской).

4.10.1 Сервис

- Ремонт и техобслуживание следует поручать только квалифицированным специалистам.
- Используйте только оригинальные запасные части и принадлежности. Благодаря этому обеспечивается эксплуатационная безопасность машины.



4.10.1.1 Резьбовые соединения

Все резьбовые соединения должны соответствовать предусмотренным спецификациям и быть прочными. Соблюдайте моменты затяжки! Винты и гайки не должны быть деформированными или поврежденными.

Особое внимание:

- Открученные самостопорящиеся гайки и микрокапсулированные винты нельзя использовать повторно. Они теряют свое защитное действие.
- Резьбовые соединения с фиксацией клеем/жидким клеем (например, Loctite) после откручивания подлежат очистке и повторному покрытию составом.



Информация

Следуйте указаниям производителя клея.

4.10.2 ГСМ

- При обращении с ГСМ всегда необходимо надевать защитные очки и защитные перчатки. При попадании в глаза гидравлического масла, топлива, масла или охлаждающей жидкости немедленно обратитесь к врачу.
- Избегайте прямого контакта ГСМ с кожей. Незамедлительно промывайте кожу водой с мылом.
- Во время работы с ГСМ запрещается принимать пищу и пить.
- Загрязненные ГСМ (например, если попала грязь или вода) ведут к преждевременному износу или выходу машины из строя.
- Утилизируйте замененные или пролитые ГСМ согласно действующим положениям по защите окружающей среды.
- Если ГСМ выступают из машины, следует остановить эксплуатацию машины и незамедлительно направить ее в ремонт, связавшись с партнером компании по сервисному обслуживанию.

4.10.3 Двигатель внутреннего сгорания



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность отравления!

Вдыхание отработанных газов может в течение нескольких минут привести к смерти. Отработанные газы содержат монооксид углерода.

- ▶ Не эксплуатируйте машину в закрытых помещениях, например, в туннелях,
- ▶ за исключением тех случаев, когда есть соответствующая вентиляция через вытяжные вентиляторы или шланги.

- Перед началом работы проверяйте двигатель на предмет негерметичности, трещин в топливопроводах, проверяйте бак и крышку бака.
- Не запускайте неисправный двигатель. Поврежденные детали следует немедленно заменять.
- Предварительно настроенную частоту вращения двигателя изменять запрещается. Это может привести к его повреждению.
- Следите за тем, чтобы в выхлопной системе двигателя не было горючих деталей. Опасность пожара!
- Перед заправкой выключайте двигатель и дайте ему остыть.
- Используйте подходящие сорта топлива. Соблюдайте предписанные пропорции смеси.
- Для заправки используйте чистые вспомогательные заправочные средства. Не проливайте топливо. Пролитое топливо сразу же следует вытирать.
- Запускать двигатель вблизи пролитого топлива запрещается. Опасность взрыва!
- При работе в частично закрытых помещениях необходимо обеспечить достаточную приточную и вытяжную вентиляцию. Не вдыхайте выхлопные газы. Опасность отравления!
- Поверхность двигателя и выхлопная система через короткое время работы очень сильно нагреваются. Опасность ожога!
- Спрей для облегчения пуска использовать не разрешается. Он ведет к пропускам зажигания и к выходу двигателя из строя. Опасность пожара!
- Курить запрещено!

5 Описание машины

5.1 Комплект поставки

Полностью убрать с машины упаковочный материал.

- Виброплита
- Руководство по эксплуатации

5.2 Фирменные таблички и наклейки

5.2.1 Фирменная табличка

На машине расположена стационарная фирменная табличка.

Прочие фирменные таблички

Кроме того, собственными фирменными табличками снабжены следующие компоненты машины:

- двигатель внутреннего сгорания;

Символы на фирменной табличке

На фирменной табличке могут быть изображены различные символы.

	Символ соответствия директивам ЕС Знак CE документирует соответствие машины действующим директивам ЕС.
	Символ соблюдения директив Евразийского экономического союза Маркировка EAC документирует соответствие машины техническому регламенту Евразийского экономического союза.

5.2.1.1 Обозначение машины

Данные с фирменной таблички

На фирменной табличке приведены сведения, которые однозначно идентифицируют данную машину. Эти данные требуются для заказа запчастей и при возникновении технических вопросов.

Внесите данные, имеющиеся на машине, в следующую таблицу:

Название	Ваши данные
Группа, тип	
Номер материала (№ мат.)	
Версия машины (версия)	
Номер машины (№ маш.)	
Год выпуска	

5.2.2 Наклейки с указаниями по технике безопасности и указательные наклейки

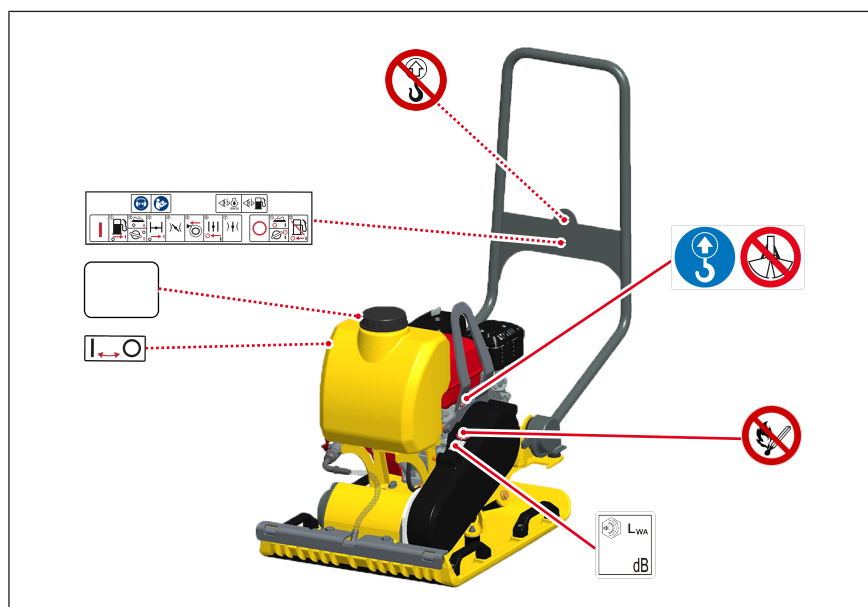


⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования при отсутствии или повреждении наклеек и табличек!

На этих наклейках содержится важная информация о защите оператора.

- ▶ Поддерживайте все указания по технике безопасности, предупреждения и указания по обслуживанию в читабельном состоянии.
- ▶ Отсутствующие, поврежденные или нечитаемые наклейки и таблички необходимо сразу же заменить.

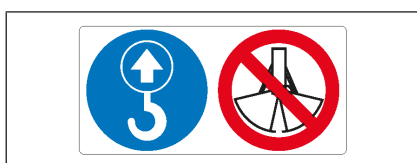


Опасность пожара!

Курение и открытый огонь запрещены.

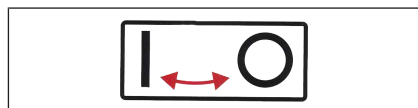


Нет точки подъема.

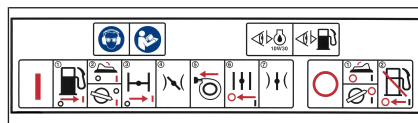


Опасность травмирования падающей машиной

- Поднимать машину только за точку подъема.
- Поднимать машину за экскаваторный ковш запрещено.



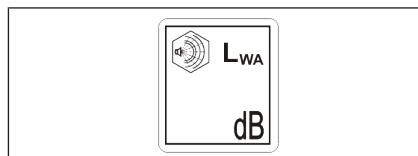
Выключатель Вкл./Выкл.



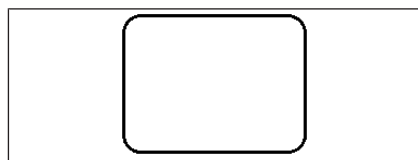
Использовать средства защиты органов слуха и зрения.

Прочитать руководство по эксплуатации.

- Проверять уровень масла и топлива.
- Краткое руководство по запуску-остановке.

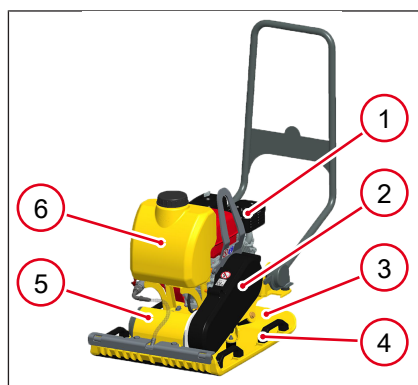


Гарантированный уровень звуковой мощности.



Фирменная табличка Blanco.

5.3 Компоненты

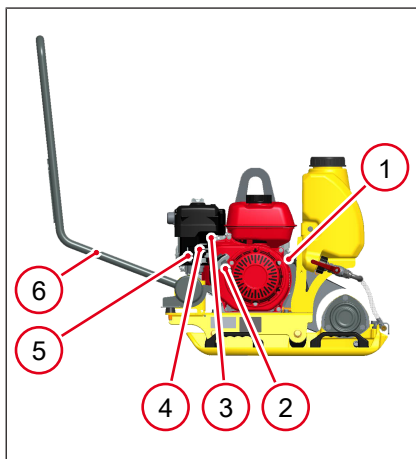


- 1 Приводной двигатель
- 2 Защита клинового ремня
- 3 Опорная плита
- 4 Рукоятка (в зависимости от модели)
- 5 Генератор
- 6 Водяной бак

5.4 Элементы управления

Элементы индикации и управления машиной необходимо всегда содержать в сухом и чистом состоянии, без масла и смазки.

Запрещается блокировать, изменять элементы управления машины или вмешиваться в их функционирование иным образом.



- 1 Выключатель двигателя
- 2 Ручка реверсивного стартера
- 3 Рычаг газа
- 4 Рычаг привода воздушной заслонки
- 5 Топливный кран
- 6 Направляющая скоба

6 Транспортировка

6.1 Указания по технике безопасности при транспортировке



▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность, вызванная падением!

В случае падения машина может стать причиной тяжелых травм, например, в результате защемления.

- ▶ Используйте только подходящие и проверенные подъемные механизмы и грузозахватные приспособления (безопасные крюки) с достаточной грузоподъемностью.
- ▶ Поднимайте машину только за центральный подвес.
- ▶ Надежно закрепляйте машину на подъемном механизме.
- ▶ Не поднимать машину за ручку.
- ▶ При подъеме все должны покинуть опасную зону, запрещается стоять под висящим грузом.



▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность пожара, обусловленная топливом!

Вытекающее топливо может загореться и стать причиной тяжелых ожогов.

- ▶ Перед транспортировкой опорожнить топливный бак.
- ▶ Машину поднять и транспортировать в вертикальном положении.

6.2 Условия и подготовительные работы

- Выключите машину и дайте ей остыть.
- Используйте только подходящие подъемники с достаточной грузоподъемностью.
- Используйте только подходящие подъемные устройства с достаточной грузоподъемностью, см. [см. Технические характеристики на стр. 46](#).
- Транспортное средство должно иметь достаточную грузоподъемность и подходящую грузовую платформу.

6.3 Подъем машины

- ✓ Для безопасного выполнения процесса подъема назначьте опытного помощника.
 - ✓ Используйте только допущенные опорные и крепежные средства.
1. Закрепите подходящее грузозахватное приспособление на центральном подвесе **1**.
 2. Погрузите машину на подходящее транспортное средство.
 3. Сложите направляющую скобу **2** при транспортировке.

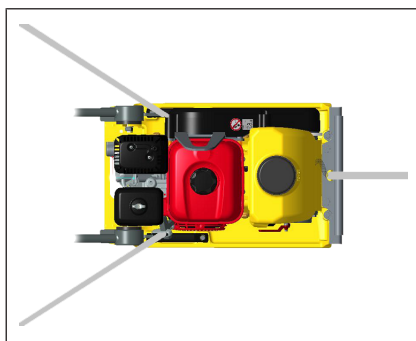
6.4 Крепление машины



УКАЗАНИЕ

Для крепления груза использовать противоскользящие маты.

6



Для фиксации машины используйте только предусмотренные для этого точки крепления.

- Закрепите машину согласно изображению.
- ⇒ Машина защищена от скатывания, соскальзывания и опрокидывания.



7 Ввод в эксплуатацию

7.1 Контрольные проверки перед пуском в эксплуатацию



Информация

Дополнительная информация и подробное описание, [см. Техобслуживание на стр. 35.](#)

Выполните следующие проверки:

- Проверьте машину и ее компоненты на наличие повреждений.
 - Ввод в эксплуатацию поврежденной машины запрещен. Незамедлительно поручайте устранение повреждений и дефектов.
- Проверьте уровень топлива.
- Проверьте герметичность топливопроводов.
- Проверьте воздушный фильтр.
- Проверьте уровень моторного масла.
- Проверьте реверсивный стартер.
- Проверьте плотность затяжки резьбовых соединений.
- Проверьте исправность функционирования элементов управления.

7.2 Указания по технике безопасности при эксплуатации



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность опрокидывания машины при соскальзывании или потере равновесия!

Вблизи краев площадки по крайней мере 2/3 машины должны находиться на устойчивой поверхности.

- Вывести машину из эксплуатации и вернуть ее на устойчивую поверхность.



⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность для здоровья, обусловленная вибрациями!

Телесные повреждения, вызванные вибрацией.

- Регулярно делать перерывы в работе.

Работа на склонах



УКАЗАНИЕ

Техническое повреждение в результате нехватки смазки двигателя!

- ▶ Не превышать максимально допустимый угол наклона, см. [см. Технические характеристики на стр. 46.](#)

- Въезжать на склоны только снизу.

Свойства грунта

Максимальная высота насыпи зависит от нескольких факторов, которые определяются свойствами грунта. Указать точное значение этого параметра нельзя.

- Максимальную высоту насыпи можно определить, выполнив пробные уплотнения или взяв пробу грунта.

Вибрационное уплотнение брусчатки

- Во избежание повреждения машины или уплотняющего материала использовать скользящее устройство, [см. Принадлежности на стр. 45.](#)

Уплотнение асфальта

- Во избежание образования трещин и приклеивания к асфальту использовать водяной бак с оросительной установкой, [см. Принадлежности на стр. 45.](#)

7

7.3 Ввод в эксплуатацию

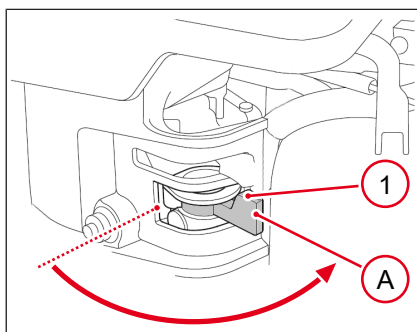


⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

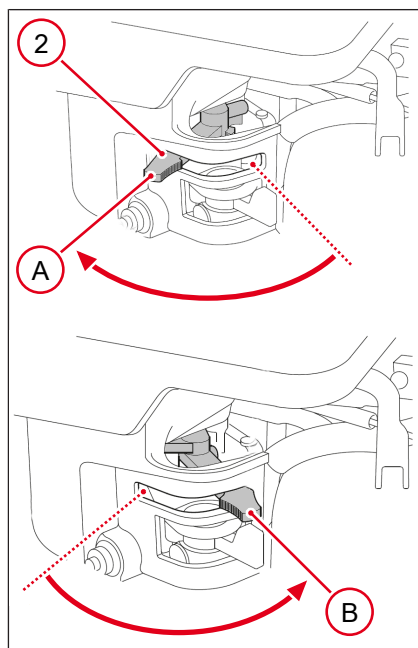
Опасность ожога при использовании пусковой жидкости в аэрозольной упаковке!

Пусковая жидкость в аэрозольной упаковке может воспламениться и стать причиной тяжелых ожогов.

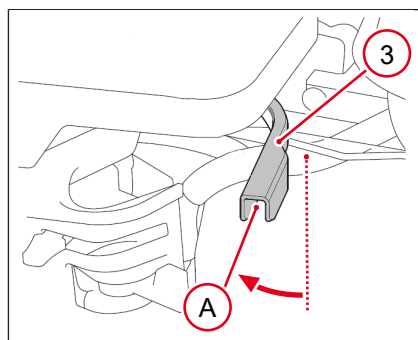
- ▶ Не использовать никакую пусковую жидкость в аэрозольной упаковке.



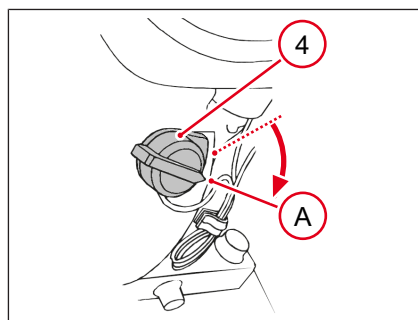
1. Топливный кран 1 установить в положение А.



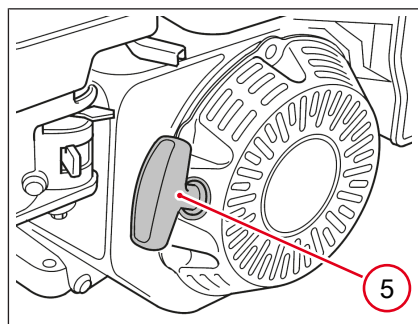
2. Рычаг привода воздушной заслонки **2** при холодном двигателе установить в положение **A**.
3. Рычаг привода воздушной заслонки при разогретом двигателе установить в положение **B**.



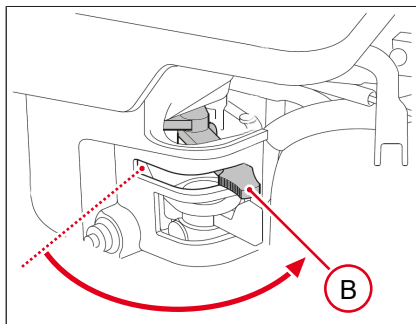
4. Рычаг газа **3** установить в положение **A**.



5. Выключатель двигателя **4** установить в положение **A**.



6. Потянуть пусковую рукоятку **5**.
⇒ Легко потянуть пусковую рукоятку, пока не будет заметно сопротивление, затем сильно потянуть. Медленно вернуть пусковую рукоятку назад.



7. Для запуска рычаг привода воздушной заслонки установить в положение **A**, если двигатель нагрет, рычаг привода воздушной заслонки снова перевести в положение **B**.
⇒ Двигатель работает.

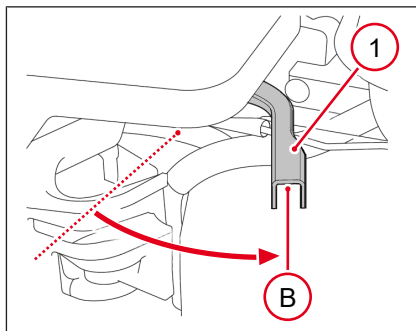
8 Управление

8.1 Эксплуатация машины

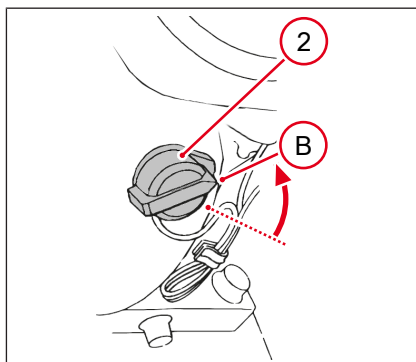
Предназначенное для оператора рабочее место находится позади машины.

Ведите и направляйте машину за направляющую скобу.

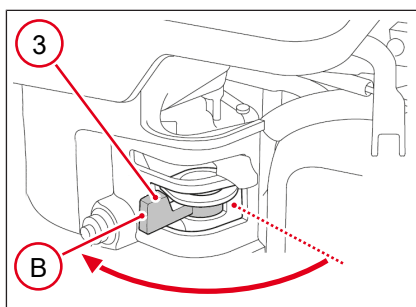
8.2 Вывод из эксплуатации



1. Установите рычаг газа **1** в положение **B**.



2. Установите выключатель двигателя **2** в положение **B**.



3. Установите топливный кран **3** в положение **B**.
⇒ Дайте машине и двигателю остыть.

9 Техобслуживание

9.1 Указания по безопасности при техобслуживании



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ненадлежащее обращение может привести к травмам или тяжелому материальному ущербу.

- ▶ Прочитать и соблюдать все указания по безопасности, приведенные в данном руководстве по эксплуатации.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность отравления отработавшими газами!

Отработавшие газы содержат токсичный монооксид углерода, вдыхание которого может привести к потере сознания или смерти.

- ▶ Работы по техобслуживанию выполняются только после выключения двигателя и вывода машины из эксплуатации.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность получения травм при неконтролируемом движении машины и ее подвижных узлов!

- ▶ Работы по техобслуживанию выполняются только после выключения двигателя и вывода машины из эксплуатации.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность пожара и взрыва топлива или его паров!

Топливо и его пары могут воспламениться или загореться и стать причиной тяжелых ожогов.

- ▶ Не курить.
- ▶ Не выполняйте заправку вблизи открытого огня.
- ▶ Перед заправкой выключить двигатель и дать ему остыть.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность пожара и взрыва при использовании горючих чистящих средств!

- ▶ Не чистить машину и ее компоненты бензином или другими растворителями.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Опасность ошпаривания горячим моторным маслом!

Горячие брызги масла могут приводить к ошпариванию кожи.

- ▶ Выключите двигатель и дайте ему остыть.
- ▶ Надевать защитные перчатки.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Опасность травмирования при отсутствии или отказе предохранительных устройств!

- ▶ Эксплуатация машины разрешается только с установленными и исправно функционирующими защитными устройствами.
- ▶ Не изменяйте и не демонтируйте защитные устройства.

**⚠ ОСТОРОЖНО**

Опасность для здоровья, обусловленная эксплуатационными материалами!

- ▶ Не вдыхать пары.
- ▶ Избегать попадания на кожу и в глаза.

**УКАЗАНИЕ**

Работа двигателя без воздушного фильтра грозит быстрым износом двигателя!

- ▶ Работа двигателя без крышки воздушного фильтра запрещена.

**Экология**

Загрязнение почвы вытекшим или перелившимся маслом.

- ▶ Рабочую поверхность закрыть непроницаемой пленкой.
- ▶ Использовать сборную емкость для отработанного масла.
- ▶ Отработанное масло утилизировать экологически безопасным способом согласно действующему законодательству.

**Экология**

Избегать экологического ущерба!

- ▶ Машину следует чистить в подходящем месте, где грязные сточные воды можно собрать в соответствии с требованиями по защите окружающей среды.
- ▶ Загрязненную воду собирайте и утилизируйте в соответствии с требованиями по защите окружающей среды.

9.2 План техобслуживания



УКАЗАНИЕ

Опасность повреждения двигателя!

- При вводе в эксплуатацию новых машин первую смену масла следует выполнить после 20 часов эксплуатации.

Работы по техобслуживанию	еже-днев-но	еже-ме-сячно	100 ч	125 ч	250 ч	300 ч	500 ч
Очистить машину. • Визуальный контроль комплектности. • Визуальный контроль повреждений.	•						
Проверить уровень моторного масла.	•						
Проверить область всасыва-ния воздушного фильтра.	•						
Проверить резьбовые соеди-нения.	•						
Очистить топливный фильтр.	•						
Очистить и проверить воз-душный фильтр.		•					
Проверить уровень масла для генератора.		•					
Проверить натяжение клино-вого ремня.		•					
Очистить стакан для грязевых отложений.			•				
Заменить моторное масло.			•				
Проверить свечи зажигания.			•				
Проверить резиновый буфер.*				•			
Заменить масло для генера-тора.*					•		
Проверить зазор клапанов.*						•	
Заменить топливный фильтр.							•

9.3 Работы по техобслуживанию

Выполнение подготовительных работ:

1. Установить машину на ровную площадку.
2. Выключить машину.
3. Дать машине остыть.



9.3.1 Очистка машины

При очистке с использованием установки для мытья под давлением необходимо соблюдать следующее:

1. Не направлять установку для мытья под давлением прямо на область всасывания воздуха и на электрические компоненты.
2. Не держать установку для мытья под давлением вплотную к машине, чтобы не повредить наклейки и чувствительные конструктивные элементы.

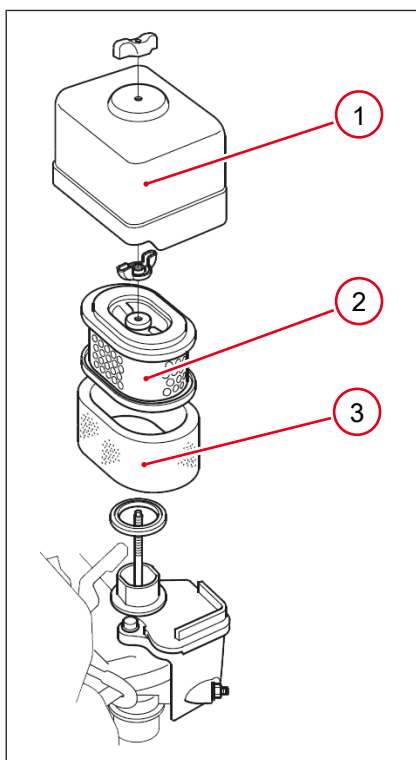
Визуальный контроль после очистки:

1. Проверить кабели шланги и провода на герметичность и перетертые участки.
2. Проверить резьбовые соединения.
⇒ Поврежденные детали заменить.
3. Все указания по технике безопасности, предупреждения и указания по управлению проверить полноту комплекта.
⇒ Отсутствующие, поврежденные или нечитаемые наклейки и таблички необходимо сразу же заменить.

9.3.2 Проверка уровня топлива и при необходимости дозаправка

1. Удалить грязь.
2. Открыть крышку бака.
3. Проверить уровень топлива.
⇒ Максимальный уровень топлива — до нижнего края запорочного патрубка.
4. При необходимости долить топливо, [см. Технические характеристики на стр. 46](#).
5. Плотнo закрыть крышку бака.

9.3.3 Очистка и проверка воздушного фильтра



1. Снять крышку воздушного фильтра 1.
2. Фильтрующий элемент вынуть и разъединить.
⇒ Бумажный патрон 2 и пенный фильтр 3
3. Оба патрона воздушного фильтра проверить на наличие трещин и разрывов, при повреждении заменить.

Очистка бумажного патрона фильтра

1. Выбить патрон об твердую поверхность.
2. Сжатым воздухом продуть патрон изнутри.
⇒ Не чистить щеткой, так как грязь может забиться в волокна.
⇒ При сильном загрязнении заменить.

Очистка пенного патрона фильтра

1. Промыть патрон в мыльной воде.
2. Тщательно прополоскать в чистой воде.
3. Дать высохнуть.
4. Погрузить в новое моторное масло, [см. Технические характеристики на стр. 46](#).
5. Выжать патрон.
⇒ Избыточное моторное масло выгорит при запуске двигателя.

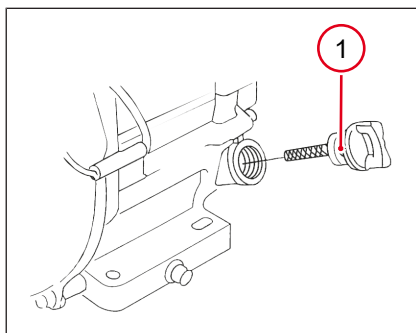
9.3.4 Проверка уровня и доливка моторного масла



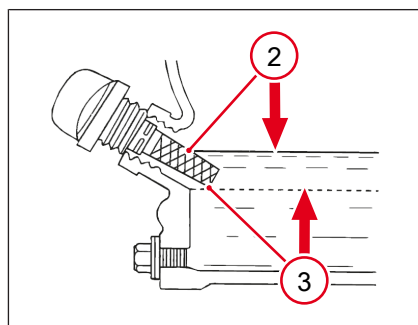
УКАЗАНИЕ

Опасность повреждения двигателя!

- Замену масла выполнять только при двигателе, нагретом до рабочей температуры.
- Использовать только моторное масло с правильной спецификацией, [см. Технические характеристики на стр. 46](#).

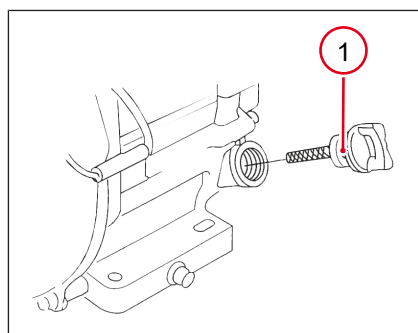


1. Удалить грязь.
2. Машина должна стоять горизонтально.
3. Выкрутить щуп для измерения моторного масла 1.
4. Протереть щуп для измерения моторного масла чистой ветошью, не оставляющей волокон.
5. Снова вкрутить щуп для измерения моторного масла.
6. Еще раз выкрутить щуп для измерения моторного масла.

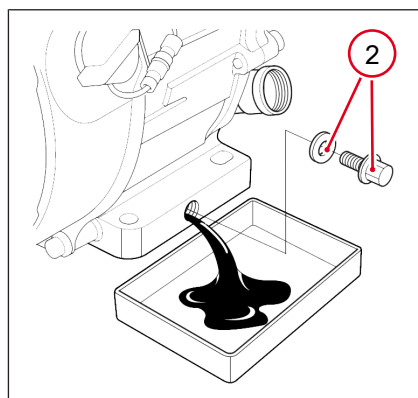


7. Проверить уровень моторного масла.
 - ⇒ Если уровень моторного масла находится у нижней границы заполнения 3, долить моторное масло, [см. Технические характеристики на стр. 46](#).
 - ⇒ Долить моторное масло до верхней границы заполнения 2, не переливать.
- Снова вкрутить щуп для измерения моторного масла.

9.3.5 Замена моторного масла

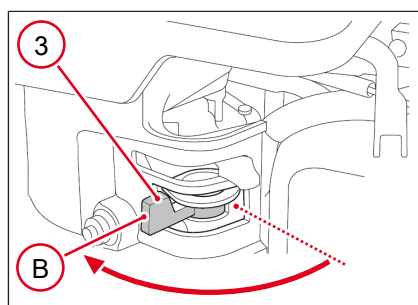


1. Удалить грязь.
2. Подготовить подходящую емкость для сбора отработанного масла.
3. Выкрутить щуп для измерения моторного масла 1.

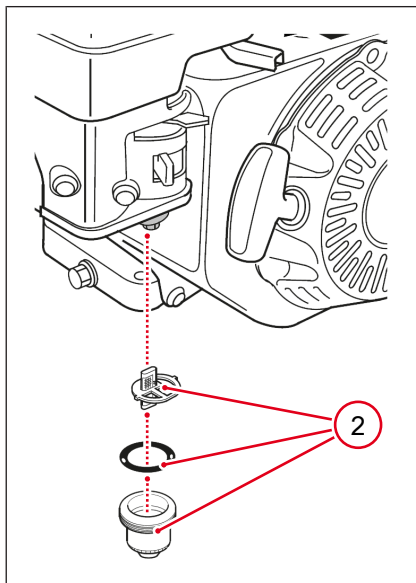


4. Вывинтить резьбовую пробку сливного отверстия для слива моторного масла вместе с уплотнительным кольцом 2.
5. Полностью слить отработанное масло.
6. Ввинтить и затянуть резьбовую пробку сливного отверстия для слива моторного масла с новым уплотнительным кольцом, момент затяжки 18 Нм.
7. Установить машину горизонтально.
8. Залить новое моторное масло, [см. Проверка уровня и доливка моторного масла на стр. 39](#).
9. Снова вкрутить щуп для измерения моторного масла.

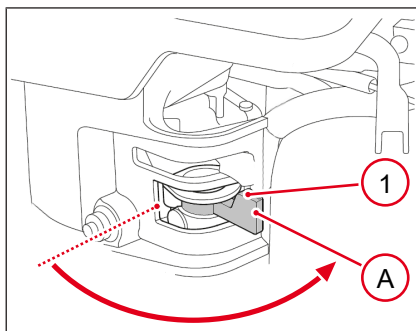
9.3.6 Очистка стакана для грязевых отложений



1. Топливный кран 3 установить в положение В.



2. Снять стакан для грязевых отложений, фильтр и уплотнительное кольцо круглого сечения **2**.
3. Очистить и высушить стакан для грязевых отложений и фильтр.
4. Снова закрепить уплотнительное кольцо круглого сечения, фильтр и стакан для грязевых отложений.



5. Топливный кран **1** установить в положение **A**.
6. Проверить герметичность топливной системы.

9.3.7 Проверка свечи зажигания

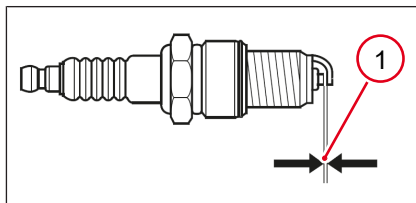


УКАЗАНИЕ

Опасность повреждения двигателя!

Неправильная свеча зажигания может стать причиной повреждения двигателя, *см. Технические характеристики на стр. 46*.

- Коррекция расстояния между электродами.
- Отсутствие отложений.



1. Снять свечной наконечник.
2. Удалить грязь в области свечи зажигания.
3. Выкрутить и проверить свечу зажигания.
4. При повреждении или сильном загрязнении заменить.
5. Измерить расстояние между электродами 1, [см. Технические характеристики на стр. 46](#).
⇒ Осторожно сгибая, скорректировать расстояние между электродами.
6. Снова вкрутить свечу зажигания, момент затяжки 18 Нм.
7. Надеть на свечу зажигания свечной наконечник.

9.3.8 Подтяжка и замена клинового ремня

Подтягивание клинового ремня

1. Демонтировать защиту клинового ремня.
2. Отвинтить гайки клиноременного шкива.
3. Снять наружную половину клиноременного шкива.
4. Удалить промежуточные диски (как правило, достаточно удалить один диск).
5. Снятые промежуточные диски и наружную половину клиноременного шкива выровнять и закрепить.



Информация

При затягивании гаек проворачивать клиноременной шкив, чтобы избежать заклинивания ремня.

1. Затянуть гайки, момент затяжки 25 Нм.
2. Установить защиту клинового ремня, момент затяжки 15 Нм.

10 Неисправности

10.1 Устранение неисправностей машины



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность для жизни при самостоятельном устранении неисправностей!

- ▶ Если на машине возникают неисправности, не описанные в данном руководстве по эксплуатации, свяжитесь с заводом-изготовителем.
- ▶ Не устранять неисправности самостоятельно.

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Двигатель не запускается.	Выключатель двигателя в положении «выключено».	Включить выключатель двигателя.
	Рычаг газа в положении остановки или холостого хода.	Включить рычаг газа.
	Закрит топливный кран.	Открыть топливный кран.
	Слишком мало топлива.	Долить топливо. Проверить топливный фильтр и топливопроводы.
	Неправильный зазор клапанов.	Проверить зазор клапанов, при необходимости — отрегулировать.*
	Износ клапанов.	Сдать машину в ремонт.*
	Износ цилиндра и/или поршневых колец.	
	Износ свечей зажигания.	
Нет вибрации при работающем двигателе.	Недостаточный уровень моторного масла.	Долить моторное масло.
	Изоношены клиновые ремни.	Заменить клиновые ремни.
	Изоношены фрикционные накладки сцепления.	Заменить фрикционные накладки сцепления.*
* Для выполнения этих работ обратиться к партнеру по сервисному обслуживанию.		

11 Вывод из эксплуатации

11.1 Временный вывод из эксплуатации



Информация

Дополнительная информация и подробное описание, [см. Техобслуживание на стр. 35.](#)

Условия хранения

- Хранить в сухом и непыльном месте.
- Не хранить под открытым небом.
- Защищать от прямых солнечных лучей.
- Соблюдать температуру хранения, см. [см. Технические характеристики на стр. 46.](#)
- Хранить в запираемом на замок и недоступном для детей месте.

Если машина выводится из эксплуатации на срок более 1 месяца, необходимо выполнить следующее:

Машина в целом	• Тщательно очистить. • Проверить герметичность, при необходимости устранить все недостатки.
Топливный бак	Пластмассовый бак: • Полностью слить топливо. Металлический бак: • Долить топливо.
Двигатель	• Проверить уровень моторного масла и при необходимости долить. • Проверить и очистить воздушный фильтр. • Очистить топливный фильтр.
Детали, подверженные коррозии	Смазать маслом или консистентной смазкой.

Если машина выводится из эксплуатации на срок более 6 месяцев, необходимо обратиться к партнеру по сервисному обслуживанию.

11.2 Окончательный вывод из эксплуатации

Если машина больше не будет использоваться и окончательное выводится из эксплуатации, необходимо слить все эксплуатационные материалы.

Поручить демонтаж и утилизацию машины специализированному предприятию, имеющему соответствующее разрешение.

Надлежащая утилизация этой машины позволяет избежать негативного воздействия на людей и окружающую среду, служит целенаправленной очистке от вредных веществ и позволяет повторно использовать ценное сырье.

12 Принадлежности

12.1 Принадлежности



⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования и возможное повреждение машины!

Использование неоригинальных деталей принадлежностей или запчастей может привести к травмированию людей или повреждению машины.

- ▶ Использовать только оригинальные детали.
- ▶ Невыполнение этого требования влечет за собой утрату любой ответственности.



⚠ ОСТОРОЖНО

Устойчивость машины с колесной парой!

При переворачивании или откатывании машины можно получить травмы или может возникнуть материальный ущерб.

- ▶ Безопасно остановить машину.
- ▶ Зафиксировать колесную пару от откатывания или откинуть ее вверх.

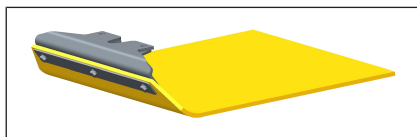


Колесная пара

Колесная пара для облегчения транспортировки на стройплощадку.

Водяной бак

Водяной бак с плавно регулируемой оросительной установкой, [см. Указания по технике безопасности при эксплуатации на стр. 31.](#)



Скользящее устройство

Защита поверхности, [см. Указания по технике безопасности при эксплуатации на стр. 31.](#)

13 Технические характеристики

13.1 Общие указания



Информация

По техническим причинам в таблице технических характеристик могут отображаться пустые столбцы, а также неправильно отображаться цифры и буквы в верхнем/нижнем регистре, например:

- ▶ уровень звуковой мощности LWA вместо L_{WA}
- ▶ уровень звукового давления L_{pA} вместо L_{pA}
- ▶ общее значение вибрации a_{hv} вместо a_{hv}
- ▶ двуокись углерода CO₂ вместо CO₂
- ▶ единица измерения м/с² вместо м/с²

13.2 Сведения о шуме и вибрации

Приведенные здесь сведения о вибрации и шуме были определены согласно следующим директивам с типичными для машины рабочими состояниями и специальными условиями испытаний, а также с применением унифицированных стандартов:

- Директива по машиностроению 2006/42/EC
- Директива по уровню шума 2000/14/EC

В промышленном использовании в зависимости от преобладающих рабочих условий значения могут быть иными.

Уровень звукового давления на месте оператора

- Величина L_{pA} измерена согласно EN ISO 11201 и EN 500-4.

Гарантированный уровень звуковой мощности

- Величина L_{WA} измерена согласно EN ISO 3744 и EN 500-4.

Взвешенное общее значение вибрации кистей и рук

- a_{hv} определено согласно EN ISO 20643 и EN 500-4.

13.3 VP

Тип	VP1135A	VP1135Aw
Номер материала, машина	5100029066	5100029065
Номер материала двигателя	5100045994	5100045994
Центробежная сила [кН]	11	11
Вибрация [Гц]	98	98
Вибрация [1/мин]	5880	5880
Производительность в единицах площади* [м ² /ч]	533	533
Подача [м/мин]	25	25
Способность преодолевать подъемы [%]	36,4	36,4

Тип	VP1135A	VP1135Aw
Номер материала, машина	5100029066	5100029065
Длина (дышло в рабочем положении) [мм]	958	958
Ширина [мм]	355	355
Высота [мм]	918	918
Дорожный просвет [мм]	467	566
Эксплуатационная масса [кг]	61	69
Номинальная мощность**[кВт]	2,6	2,6
Номинальная частота вращения [1/мин]	3600	3600
Количество масла для генератора [л]	-	-
Тип масла для генератора	-	-
Диапазон рабочих температур [°C]	-15 - +45	-15 - +45
Диапазон температур хранения [°C]	-15 - +40	-15 - +40
Уровень звукового давления на месте оператора LpA [дБ(А)]	91	91
Уровень звуковой мощности LWA, измеренный [дБ(А)]	100	100
Уровень звуковой мощности LWA, гарантированный [дБ(А)]	105	105
Общее значение вибрации ahv [м/с²]	4,7	4,5
Погрешность измерения общего значения вибрации ahv [м/с²]	0,5	0,5
* В зависимости от свойств почвы.		
** Соответствует установленной полезной мощности согласно директиве 2000/14/EC.		

Тип	VP1340A	VP1340Aw
Номер материала, машина	5100029061	5100029060
Номер материала двигателя	5100045995	5100045995
Центробежная сила [кН]	13	13
Вибрация [Гц]	98	98
Вибрация [1/мин]	5880	5880
Производительность в единицах площади* [м²/ч]	600	600
Подача [м/мин]	25	25
Способность преодолевать подъемы [%]	36,4	36,4
Длина (дышло в рабочем положении) [мм]	1040	1040
Ширина [мм]	400	400
Высота [мм]	937	937
Дорожный просвет [мм]	549	580
Эксплуатационная масса [кг]	81	93
Номинальная мощность**[кВт]	3,6	3,6
Номинальная частота вращения [1/мин]	3600	3600
Количество масла для генератора [л]	0,25	0,25
Тип масла для генератора	75W-90 API GL-4	75W-90 API GL-4
Диапазон рабочих температур [°C]	-15 - +45	-15 - +45



Тип	VP1340A	VP1340Aw
Номер материала, машина	5100029061	5100029060
Диапазон температур хранения [°C]	-15 - +40	-15 - +40
Уровень звукового давления на месте оператора LpA [дБ(A)]	92	92
Уровень звуковой мощности LWA, измеренный [дБ(A)]	100	100
Уровень звуковой мощности LWA, гарантированный [дБ(A)]	108	108
Общее значение вибрации ahv [м/с²]	3,1	2,6
Погрешность измерения общего значения вибрации ahv [м/с²]	0,5	0,5
* В зависимости от свойств почвы.		
** Соответствует установленной полезной мощности согласно директиве 2000/14/ЕС.		

Тип	VP1340Aw	VP1550A
Номер материала, машина	5100029062	5100029057
Номер материала двигателя	5100045995	5100045995
Центробежная сила [кН]	13	15
Вибрация [Гц]	98	98
Вибрация [1/мин]	5880	5880
Производительность в единицах площади* [м²/ч]	600	750
Подача [м/мин]	25	25
Способность преодолевать подъемы [%]	36,4	36,4
Длина (дышло в рабочем положении) [мм]	1040	1035
Ширина [мм]	400	503
Высота [мм]	937	940
Дорожный просвет [мм]	580	552
Эксплуатационная масса [кг]	93	93
Номинальная мощность** [кВт]	3,6	3,6
Номинальная частота вращения [1/мин]	3600	3600
Количество масла для генератора [л]	0,25	0,25
Тип масла для генератора	75W-90 API GL-4	75W-90 API GL-4
Диапазон рабочих температур [°C]	-15 - +45	-15 - +40
Диапазон температур хранения [°C]	-15 - +40	-15 - +40
Уровень звукового давления на месте оператора LpA [дБ(A)]	92	91
Уровень звуковой мощности LWA, измеренный [дБ(A)]	100	101
Уровень звуковой мощности LWA, гарантированный [дБ(A)]	108	108
Общее значение вибрации ahv [м/с²]	2,6	3,1
Погрешность измерения общего значения вибрации ahv [м/с²]	0,5	0,5

Тип	VP1340Aw	VP1550A
Номер материала, машина	5100029062	5100029057

* В зависимости от свойств почвы.

** Соответствует инсталлированной полезной мощности согласно директиве 2000/14/EC.

Тип	VP1550Aw	VP2050A
Номер материала, машина	5100029056	5100029053
Номер материала двигателя	5100045995	5100045995
Центробежная сила [кН]	15	20
Вибрация [Гц]	98	98
Вибрация [1/мин]	5880	5880
Производительность в единицах площади* [м2/ч]	750	750
Подача [м/мин]	25	25
Способность преодолевать подъемы [%]	36,4	36,4
Длина (дышло в рабочем положении) [мм]	1035	1035
Ширина [мм]	503	503
Высота [мм]	940	940
Дорожный просвет [мм]	583	552
Эксплуатационная масса [кг]	102	100
Номинальная мощность** [кВт]	3,6	3,6
Номинальная частота вращения [1/мин]	3600	3600
Количество масла для генератора [л]	0,25	0,25
Тип масла для генератора	75W-90 API GL-4	75W-90 API GL-4
Диапазон рабочих температур [°C]	-15 - +40	-15 - +40
Диапазон температур хранения [°C]	-15 - +40	-15 - +40
Уровень звукового давления на месте оператора LpA [дБ(A)]	91	94
Уровень звуковой мощности LWA, измеренный [дБ(A)]	101	103
Уровень звуковой мощности LWA, гарантированный [дБ(A)]	108	108
Общее значение вибрации ahv [м/с2]	2,7	3,6
Погрешность измерения общего значения вибрации ahv [м/с2]	0,5	0,5

* В зависимости от свойств почвы.

** Соответствует инсталлированной полезной мощности согласно директиве 2000/14/EC.

Тип	VP2050Aw	VP1550Aw
Номер материала, машина	5100029052	5100051526
Номер материала двигателя	5100045995	5100045995
Центробежная сила [кН]	20	15
Вибрация [Гц]	98	98
Вибрация [1/мин]	5880	5880



Тип	VP2050Aw	VP1550Aw
Номер материала, машина	5100029052	5100051526
Производительность в единицах площади* [м2/ч]	750	750
Подача [м/мин]	25	25
Способность преодолевать подъемы [%]	36,4	36.4
Длина (дышло в рабочем положении) [мм]	1035	1035
Ширина [мм]	503	503
Высота [мм]	940	940
Дорожный просвет [мм]	583	583
Эксплуатационная масса [кг]	110	102
Номинальная мощность** [кВт]	3,6	3.6
Номинальная частота вращения [1/мин]	3600	3600
Количество масла для генератора [л]	0,25	0.25
Тип масла для генератора	75W-90 API GL-4	75W-90 API GL-4
Диапазон рабочих температур [°C]	-15 - +40	-15 - +40
Диапазон температур хранения [°C]	-15 - +40	-15 - +40
Уровень звукового давления на месте оператора LpA [дБ(A)]	94	91
Уровень звуковой мощности LWA, измеренный [дБ(A)]	103	101
Уровень звуковой мощности LWA, гарантированный [дБ(A)]	108	108
Общее значение вибрации ahv [м/с2]	3,1	2.7
Погрешность измерения общего значения вибрации ahv [м/с2]	0,5	0.5
* В зависимости от свойств почвы.		
** Соответствует установленной полезной мощности согласно директиве 2000/14/EC.		

13.4 Двигатель внутреннего сгорания

Производитель двигателя	Honda
Номер материала двигателя	5100045994
Тип двигателя	GX 120
Процесс сгорания	четырехтактный
Охлаждение	Воздух
Цилиндр	1
Рабочий объем [см3]	118
Наклонное положение макс. [°]	20
Тип топлива	Бензин
Расход топлива [л/ч]	1
Емкость бака [л]	2,5
Спецификация масла	SAE 10W-30
Заправка маслом макс. [л]	0,6
Мощность макс. [кВт]	2,6

Производитель двигателя	Honda
Номер материала двигателя	5100045994
Частота вращения [1/мин]	3600
Норма	SAE J1349
Норма токсичности отработанных газов	ЕС, ступень V, США, фаза 3
Эмиссия CO ₂ * [г/кВт•ч]	976
Система обработки отработанных газов	-
Тип свечи зажигания	NGK BP-6 ES
Расстояние между электродами [мм]	0,7 - 0,8
* Установленное значение выбросов CO ₂ при сертификации двигателя без учета его применения на машине.	

Производитель двигателя	Honda
Номер материала двигателя	5100045995
Тип двигателя	GX 160
Процесс сгорания	четырехтактный
Охлаждение	Воздух
Цилиндр	1
Рабочий объем [см ³]	163
Наклонное положение макс. [°]	20
Тип топлива	Бензин
Расход топлива [л/ч]	0,8
Емкость бака [л]	3,6
Спецификация масла	SAE 10W-30
Заправка маслом макс. [л]	0,6
Мощность макс. [кВт]	3,6
Частота вращения [1/мин]	3600
Норма	SAE J1349
Норма токсичности отработанных газов	ЕС, ступень V, США, фаза 3
Эмиссия CO ₂ * [г/кВт•ч]	757
Система обработки отработанных газов	-
Тип свечи зажигания	NGK BP-6 ES
Расстояние между электродами [мм]	0,7 - 0,8
* Установленное значение выбросов CO ₂ при сертификации двигателя без учета его применения на машине.	



**WACKER
NEUSON**
all it takes!

**Wacker Neuson Produktion GmbH &
Co. KG**

Wackerstraße 6
D-85084 Reichertshofen

Tel.: +49 8453 340-0
EMail: service-LE@wackerneuson.com
www.wackerneuson.com

Номер материала: 5100056088
Язык: [ru]